

## Ogólne zasady i warunki

Gra udostępniana na podstawie niniejszych Ogólnych warunków („Gra”) jest oferowana przez firmę Travian Games GmbH (zwaną dalej „TRAVIAN”). Dostęp do Gry i usług związanych z Grą jest świadczony wyłącznie na podstawie niniejszych Ogólnych zasad i warunków („OZiW”).

### 1. ZAKRES OBOWIĄZYWANIA I ZAWARCIE UMOWY

(1) Do uczestnictwa w Grze wymagana jest ważna umowa licencyjna na grę zawarta z TRAVIAN (zwana dalej „Umową licencyjną na grę”). Jeśli Gra musi zostać zakupiona, korzystać z niej mogą tylko osoby, które zakupiły Grę i zawarły Umowę licencyjną na grę.

(2) Zakładając konto gry, użytkownik składa wiążącą ofertę zawarcia Umowy licencyjnej na grę na czas nieokreślony. Robiąc to, użytkownik jest zobowiązany o wyrażenie zgody na włączenie niniejszych OZiW z późniejszymi zmianami. Bez takiej zgody uczestnictwo w Grze nie będzie możliwe.

(3) Ważność jakichkolwiek zasad i warunków użytkowników Gry (zwanym dalej „Użytkownik(ami)”) niniejszym zostaje wyraźnie odrzucona. Wszelkie zasady i warunki Użytkowników mają zastosowanie tylko wtedy, gdy TRAVIAN wyraźnie zgodził się na nie na piśmie.

(4) Dodatkowe zasady gry, wymagania dotyczące uczestnictwa i standardy komunikacji w Grze (łącznie: „Zasady Gry”) są publikowane odpowiednio na stronach internetowych Gry lub w samej Grze, stosownie do przypadku. Przez uczestnictwo w Grze, Użytkownik akceptuje również te Zasady Gry jako wiążące. W przypadku rozbieżności między niniejszymi OZiW a Zasadami gry, niniejsze OZiW mają pierwszeństwo przed Zasadami gry, chyba że Zasady gry wyraźnie wskazują pierwszeństwo przed niniejszymi OZiW.

(5) TRAVIAN oferuje Grę wyłącznie konsumentom w rozumieniu art. 13 niemieckiego Kodeksu cywilnego (BGB). Wykorzystywanie Gry w celach zarobkowych lub w innych celach komercyjnych jest zabronione. Uczestnictwo w Grze służy wyłącznie rozrywce.

(6) TRAVIAN oferuje uczestnictwo w Grze wszystkim osobom, które w momencie rejestracji w Grze ukończyły 18 lat. Osoby niepełnoletnie, które nie ukończyły 18 roku życia, są uprawnione do gry tylko za zgodą swojego przedstawiciela prawnego. Wszystkie osoby, których konto w grze zostało zablokowane zgodnie z niniejszymi OZiW, są wyraźnie wykluczone z uczestnictwa.

(7) W przypadku niepełnoletności, Użytkownik rejestrując się oświadcza o istnieniu zgody swojego przedstawiciela prawnego. TRAVIAN jest uprawniony, ale nie zobowiązany, w dowolnym momencie do żądania pisemnego dowodu pełnoletności Użytkownika, względnie deklaracji zgody jego przedstawiciela prawnego. W momencie, gdy niepełnoletni Użytkownik korzysta ze swojego konta w grze po osiągnięciu pełnoletności, wszystkie umowy zawarte w związku z jego kontem przed osiągnięciem pełnoletności uważa się za zaakceptowane.

(8) Umowę należy zawrzeć osobiście. Rejestracja i logowanie przez strony trzecie, w szczególności strony trzecie, które dokonują komercyjnych rejestracji osób fizycznych u różnych dostawców Telemediów (usługi rejestracyjne lub usługi wpisowe), są zabronione.

(9) Po pomyślnym założeniu konta w grze zostaje zawarta Umowa licencyjna na grę, która uprawnia Użytkownika do korzystania z Gry na następujących warunkach.

## **2. OPIS ŚWIADCZENIA**

(1) TRAVIAN oferuje Użytkownikom bezpłatne korzystanie z Gry. Ponadto, TRAVIAN oferuje Użytkownikowi możliwość uzyskania odpłatnych kredytów, które można wykorzystać między innymi do aktywacji tzw. funkcji premium (odpłatnych funkcji dodatkowych). Kredyty są przypisane do odpowiedniego świata gry i są ważne tylko dla konta w grze, z którego zostały nabyte. Funkcje premium mogą podlegać warunkom i z czasem tracić ważność. Odpowiednie czasy trwania są wyraźnie zaznaczone w momencie zakupu. Tam, gdzie jest to możliwe, Użytkownicy mogą również mieć możliwość zakupu wirtualnych towarów lub pakietów takich wirtualnych towarów za opłatą.

(2) TRAVIAN przyznaje Użytkownikom uprawnionym do uczestnictwa (por. punkt 1) zwykle prawo do korzystania z Gry, ograniczone pod względem terytorium, czasu i zawartości, odwołalne, niewyłączne, niepodlegające sublicencjonowaniu i niezbywalne w jej odpowiedniej aktualnej wersji na okres ważności Umowy licencyjnej na grę. Prawo użytkowania dotyczy wyłącznie użytku prywatnego, tj. ani nie komercyjnego, ani nie przemysłowego. Prawo użytkowania jest ograniczone do świata gry wybranego na koncie gry. Użytkownik nie może mieć jednocześnie więcej niż jednego konta gry na tym samym świecie gry.

(3) Gra jest tak zwaną grą na żywo, która jest rozwijana w razie potrzeby i może ulec zmianie w dowolnym momencie. Gra, światy gry, różne darmowe funkcje i funkcje premium mogą być aktualizowane, dostosowywane, rozszerzane i zmieniane przez TRAVIAN w ramach dalszego rozwoju Gry, aby gra była stale interesująca dla jak

największej liczby użytkowników. Użytkownik nie ma prawa żądać zachowania określonej wersji Gry.

(4) TRAVIAN zastrzega sobie prawo do zaprzestania kontynuacji gry oraz poszczególnych światów gry w dowolnym momencie bez konieczności podawania powodów. TRAVIAN poinformuje o zaprzestaniu kontynuacji działania gry lub świata gry z odpowiednim wyprzedzeniem.

(5) Poniższe postanowienia tej klauzuli mają zastosowanie tylko do Gier organizowanych w rundy: każdy świat gry przechodzi cykl życia („Rundę gry”), na który wpływają postępy graczy w tym świecie gry. Po zakończeniu Rundy gry, gra kończy się ze zwycięzcą, a odpowiedni świat gry jest resetowany i wszyscy uczestnicy tracą postępy osiągnięte do tego momentu. To jest istota mechaniki gry. W konsekwencji, Użytkownicy nie są uprawnieni do zachowania swojej sytuacji w grze lub pozycji na koniec Rundy gry ani do przeniesienia ich do innego świata gry.

(6) Pod koniec Rundy gry Użytkownicy mogą zażądać przeniesienia już zakupionych i niewykorzystanych kredytów do innego świata gry wskazanego przez Użytkownika. Kredyty można przenosić tylko na światy gry w tej samej Gry i tej samej wersji krajowej, w której zostały nabyte. Specjalne serwery mogą mieć odmienne zasady, które są publikowane przy starcie serwera. W przypadku funkcji premium, które zostały już aktywowane, ale których używanie jeszcze się nie rozpoczęło przed końcem Rundy gry, kredyty wykorzystane do aktywacji tych funkcji premium zostaną zwrócone Użytkownikowi. Odpowiednie instrukcje Użytkownik otrzymuje pocztą elektroniczną. TRAVIAN poinformuje Użytkownika w wiadomości e-mail o wszelkich specjalnych okresach wykluczenia, których należy przestrzegać, aby dokonać przeniesienia na inny świat gry, oraz o konsekwencjach ich nieprzestrzegania.

(7) Użytkownikom przysługują również prawa, o których mowa w paragrafie (6), jeśli Runda gry zostanie zakończona przedwcześnie na skutek środków podjętych przez TRAVIAN, co oznacza, że naturalny koniec Rundy gry nie zostanie osiągnięty.

### **3. ODPLATNE NABYWANIE KREDYTÓW LUB WIRTUALNYCH TOWARÓW**

(1) W przypadku zakupu funkcji premium, kredytów lub wirtualnych towarów obowiązują ceny podane na stronie internetowej w momencie złożenia zamówienia. Wszystkie ceny zawierają podatek od wartości dodanej (jeśli obowiązuje podatek VAT). TRAVIAN ma prawo zażądać opłaty za nabycie kredytów lub towarów wirtualnych z góry.

(2) Jeżeli TRAVIAN poniesie obciążenia zwrotne lub anulacje z powodu zachowania, za które odpowiada Użytkownik, TRAVIAN ma prawo do zaprzestania świadczenia

usług i zablokowania konta gry Użytkownika, jak również do wypowiedzenia Umowy licencyjnej na grę. Nie zniesie to obowiązku użytkownika do zapłaty.

(3) TRAVIAN może zaoferować Użytkownikom opcję dezaktywacji blokady poprzez uiszczenie należnych opłat za usługę plus dodatkowe koszty poniesione przez TRAVIAN i opłatę manipulacyjną. O zaoferowaniu takiej opcji decyduje TRAVIAN. TRAVIAN zawsze będzie oferować taką opcję, z zastrzeżeniem paragrafu (5) niniejszej klauzuli, pod warunkiem, że użytkownik w uzasadniony sposób jest w stanie wykazać, że obciążenie zwrotne lub anulowanie zostało spowodowane literówką lub podobnym usprawiedliwionym zaniedbaniem lub niezawinionym zachowaniem użytkownika. TRAVIAN zawsze odmówi ponownej aktywacji usługi, jeśli istnieją poważne oznaki celowego zachowania użytkownika. Dotyczy to zwłaszcza przypadków, gdy istnieje uzasadnione podejrzenie, że anulowanie lub obciążenie zwrotne wynika z próby oszustwa przy pomocy karty kredytowej.

(4) Dodatkowe koszty poniesione przez TRAVIAN oraz opłata manipulacyjna wynoszą 5,00 EUR. Użytkownik może przedstawić dowód, że szkoda taka nie wystąpiła w ogóle lub jest znacznie mniejsza.

(5) W następujących krajach odblokowanie zablokowanego konta gry jest generalnie niemożliwe ze względów technicznych i prawnych: Algieria, Armenia, Azerbejdżan, Bahrajn, Dżibuti, Egipt, Indonezja, Irak, Jordania, Kuwejt, Liban, Libia, Mauretania, Maroko, Oman, Autonomiczne Terytoria Palestyńskie, Arabia Saudyjska, Somalia, Sudan, Tunezja, Zjednoczone Emiraty Arabskie, Wietnam, Sahara Zachodnia, Jemen, Katar.

#### **4. WIRTUALNA WALUTA I WIRTUALNE TOWARY**

(1) Kiedy do konta gry Użytkownika są dodawane kredyty, Użytkownik otrzymuje zwyczajne prawo do korzystania z uzyskanych kredytów, które jest ograniczone w czasie do Rundy gry i treścią do świata gry i które to prawo jest niezbywalne i nie podlega sublicencjonowaniu. W stosunku do przenoszenia kredytów, termin „sprzedaj” lub „kup” oznacza odpowiednio odpłatne przekazanie lub nabycie opisanego powyżej prawa użytkownika. Terminy „kupujący”, „sprzedający”, „sprzedaż” i „nabycie” oraz podobne terminy mają odpowiadające znaczenie w kontekście kredytów. Dotyczy to również innych dóbr wirtualnych.

(2) Jakikolwiek handel lub wymiana kredytów, wirtualnych pieniędzy lub innych wirtualnych walut lub jakichkolwiek wirtualnych dóbr używanych w powiązaniu z Grą na prawdziwe pieniądze lub inne wynagrodzenie poza Grą jest wyraźnie zabronione. Nie ma to zastosowania, jeśli taka wymiana lub handel odbywa się bezpośrednio z

TRAVIAN lub TRAVIAN wyraził zgodę na taki handel na platformach, które wyraźnie zostały nazwane przez TRAVIAN. Naruszenie upoważnia TRAVIAN do natychmiastowego rozwiązania Umów licencyjnych na grę wszystkich Użytkowników zaangażowanych w dany proceder.

(3) Jeżeli Użytkownik handluje na dużą skalę kredytami, walutą gry lub innymi wirtualnymi walutami lub jakimikolwiek innymi towarami wirtualnymi powiązаныmi z Grą, bez jednoczesnego zapewnienia odpowiedniego wirtualnego wynagrodzenia w Grze, przyjmuje się, że taki Użytkownik naruszył zakaz określony w paragrafie (2) ustęp 1 niniejszej klauzuli. Użytkownik może przedstawić dowód przeciwny.

(4) Niezależnie od wszystkich innych umów i praw firmy TRAVIAN, prawo do korzystania z kredytów wygasa w każdym przypadku z chwilą wygaśnięcia Umowy licencyjnej na grę zawartej między firmą TRAVIAN a Użytkownikiem.

## **5. POLITYKA ODSTĄPIENIA OD UMOWY**

### **Prawo do odstąpienia od umowy**

**Masz prawo odstąpić od niniejszej umowy w terminie 14 dni bez podania jakiegokolwiek przyczyny.**

**Okres na odstąpienie od umowy wygasa po upływie 14 dni od dnia zawarcia umowy.**

**Aby skorzystać z prawa do odstąpienia od umowy, musisz poinformować nas (Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Monachium, Niemcy, telefon +49 (0)89 324915-0, fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com) o swojej decyzji o odstąpieniu od niniejszej umowy w drodze jednoznacznego oświadczenia (np. pismo wysłane pocztą, faksem lub pocztą elektroniczną). Możesz skorzystać z załączonego wzoru formularza odstąpienia od umowy, jednak nie jest to obowiązkowe.**

**Aby dotrzymać terminu na odstąpienie od umowy, wystarczy, że przed upływem okresu odstąpienia wyślesz komunikat dotyczący faktu skorzystania z prawa do odstąpienia od umowy.**

### **Skutki odstąpienia od umowy**

**W przypadku odstąpienia od tej umowy, zwrócimy Ci wszystkie otrzymane płatności, włącznie z kosztami transportu (za wyjątkiem dodatkowych kosztów wynikających z wyboru innego rodzaju transportu niż najtańszy rodzaj**

standardowej dostawy oferowanej przez nas), bez zbędnej zwłoki i nie później niż 14 dni od dnia, w którym zostaliśmy poinformowani o Twojej decyzji o odstąpieniu od tej umowy. Zwrotu płatności dokonamy przy użyciu takich samych sposobów płatności, jakie zostały przez Ciebie użyte w początkowej transakcji, chyba że wyraźnie zgodziłeś się na inne rozwiązanie; w każdym przypadku nie poniesiesz żadnych opłat w związku z tym zwrotem.

Koniec polityki odstąpienia od umowy

#### **Wzór formularza odstąpienia od umowy**

(formularz ten należy wypełnić i odesłać tylko w przypadku chęci odstąpienia od umowy.)

- Adresat: Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Str. 22, 80807 Munich, Germany, fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com:

- Ja/My (\*) niniejszym informuję/informujemy (\*) o moim/naszym (\*) odstąpieniu od umowy sprzedaży następujących towarów (\*)/o świadczenie następującej usługi (\*)

- Data zamówienia (\*)/odbioru (\*)

- Imię i nazwisko/Nazwa/nazwisko konsumenta(-ów)

- Adres konsumenta(-ów)

- Podpis konsumenta(-ów) (tylko jeżeli formularz jest przesyłany w wersji papierowej)

- Data

(\*) Niepotrzebne skreślić.

**Informacje dodatkowe:**

**Prawo do odstąpienia od umowy wygasa przedwcześnie w przypadku umów dostarczania treści cyfrowych, które nie są dostarczane na trwałym nośniku jeżeli TRAVIAN rozpoczął wykonywanie umowy po tym, jak Użytkownik**

**1. wyraźnie zgodził się, aby TRAVIAN rozpoczął spełnienie świadczenia przed upływem terminu do odstąpienia od umowy, oraz**

**2. przyjął do wiadomości, że wraz ze swoją zgodą traci prawo od odstąpienia od umowy z chwilą rozpoczęcia wykonywania umowy.**

Zaleca się, aby Użytkownik w temacie wiadomości e-mail o odstąpieniu od umowy podał nazwę Użytkownika, konto gry i świat gry (jeśli dotyczy).

## **6. OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA**

(1) Konta gry są przypisane do osoby zarejestrowanej na początku i nie mogą być sprzedawane, wymieniane, oddawane lub w inny sposób przekazywane, chyba że zostało to wyraźnie zatwierdzone na piśmie przez TRAVIAN. Użytkownik nie może udostępniać swojego konta gry osobom trzecim, chyba że jest to wyraźnie dozwolone przez rodzaj konta gry (w szczególności w przypadku tak zwanych „Kont współgraczy”).

(2) Korzystanie z Gry jest dozwolone wyłącznie za pośrednictwem zwykłych kanałów przewidzianych do tego celu. W przypadku gier przeglądarkowych oznacza to, że korzystanie odbywa się za pośrednictwem zwykłej przeglądarki internetowej, która nie została specjalnie zmieniona ani zmodyfikowana w odniesieniu do Gry. Jeśli, z drugiej strony, Gra wymaga instalacji klienta, do grania w Grę można używać wyłącznie niezmodyfikowanego oprogramowania klienckiego pochodzącego z firmy TRAVIAN w odpowiedniej najnowszej wersji. Korzystanie ze starszych wersji oprogramowania klienckiego jest w większości przypadków niemożliwe ze względów technicznych. Korzystanie z Gry za pośrednictwem zmodyfikowanego oprogramowania klienckiego pochodzącego od osób trzecich jest stanowczo zabronione.

(3) Użytkownik zobowiązuje się do przestrzegania obowiązujących go praw i przepisów podczas korzystania ze wszystkich stron internetowych i Gier obsługiwanych przez TRAVIAN.

(4) Użytkownicy zobowiązują się do przestrzegania odpowiednich Zasad Gry.

(5) Następujące działania są zabronione podczas korzystania z Gry oraz systemów komunikacji i interakcji udostępnianych Użytkownikowi przez TRAVIAN, w tym nazw i tytułów wybranych przez Użytkownika w Grze:

- Rozpowszechnianie treści obraźliwych, napastliwych, agresywnych, promujących przemoc, podburzających, seksistowskich, obscenicznych,

pornograficznych, rasistowskich, nagannych moralnie lub w inny sposób budzących sprzeciw lub zabronionych;

- Obrażanie, nękanie, grożenie, straszenie, oczernianie innych Użytkowników;
- Rozpowszechnianie wypowiedzi o treści religijnej lub politycznej;
- Rozpowszechnianie reklam handlowych lub treści promocyjnych;
- Wszelkiego rodzaju spam lub masowe wysyłanie wiadomości, zwłaszcza wiadomości z treściami niezwiązanymi z grą, łańcuszkami, piramidami i podobnymi formami spamu;
- Szpiegowanie, przekazywanie lub rozpowszechnianie danych osobowych lub poufnych danych osób trzecich (w tym TRAVIAN i pracowników TRAVIAN) lub w inny sposób lekceważenie prywatności osób trzecich;
- Rozpowszechnianie nieprawdziwych twierdzeń dotyczących rasy, religii, płci, orientacji seksualnej, pochodzenia, pozycji społecznej osób trzecich lub pracowników TRAVIAN;
- Rozpowszechnianie nieprawdziwych twierdzeń dotyczących osób trzecich lub firmy TRAVIAN;
- Podsywania się pod pracownika firmy TRAVIAN, firmy afiliowanej lub partnera TRAVIAN.
- Nieuprawnione wykorzystywanie materiałów chronionych prawem, w szczególności obrazków, zdjęć, grafik, filmów, muzyki, dźwięków, tekstów, znaków towarowych, tytułów, oznaczeń, oprogramowania lub innych treści osób trzecich;
- Wykorzystywanie lub rozpowszechnianie zabronionych treści;
- Celowe wykorzystywanie błędów oprogramowania, exploitów, innych błędów, luk w zabezpieczeniach lub słabych punktów w oprogramowaniu Gry lub w powiązanej stronie internetowej;
- Podejmowanie działań, które mogą prowadzić do nadmiernego obciążenia serwerów i / lub znacząco wpłynąć na przebieg gry dla innych Użytkowników;



- Hacking lub cracking, a także promocja lub zachęcanie do hakowania lub crackowania; obejmuje to w szczególności korzystanie w tym celu z oprogramowania firm trzecich;
- Tworzenie lub używanie cheatów, modów lub hacków, a także korzystanie z innego oprogramowania wyprodukowanego przez osoby trzecie, które celowo zmienia rozgrywkę w Grze, gdy nie jest to wyraźnie zamierzone przez Grę;
- Rozpowszechnianie plików zawierających wirusy, trojany, robaki lub inne złośliwe oprogramowanie;
- Używanie lub dystrybucja oprogramowania, które ma funkcję automatyzacji, która pomaga Użytkownikowi w graniu w Grę lub przejmuje kontrolę nad grą w całości lub w części. Obejmuje to „makra”, boty, skrypty lub inne programy i inne programy typu „narzędzia do oszukiwania” (cheaty);
- Modyfikowanie lub zmienianie Gry, stron internetowych Gry lub jakiegokolwiek ich części;
- Korzystanie z oprogramowania, które umożliwia tzw. „Eksplorację danych” lub w inny sposób przechwytuje, zmienia lub zbiera informacje związane z Grą, w szczególności dane odbierane i wysłane;
- Infiltracja serwerów gry lub serwerów witryny Gry.

(6) TRAVIAN zapewnia jedynie platformę do komunikacji między graczami. Za treść komunikacji odpowiada sam Użytkownik. Platforma służy wyłącznie do komunikacji w sprawach gry. Systematyczne nadużywanie platformy udostępnionej do komunikacji w celach innych niż gry jest zabronione.

(7) Zaslugujące na karę naruszenie paragrafów od (1) do (6) stanowi naruszenie umowy i może, w zależności od wagi naruszenia, skutkować cofnięciem postępu w grze, natychmiastowym tymczasowym zawieszeniem konta w grze, zwyczajnym lub nawet nadzwyczajnym wypowiedzeniem Umowy licencyjnej na grę.

(8) TRAVIAN zastrzega sobie prawo do odmowy Użytkownikowi zawarcia nowej Umowy licencyjnej na grę po trwałym zablokowaniu lub usunięciu konta gry, w szczególności po rozwiązaniu Umowy licencyjnej na grę w trybie nadzwyczajnym spowodowanym przez Użytkownika.

(9) Użytkownik musi zachować w poufności hasło otrzymane w celu uzyskania dostępu do Gry i regularnie je zmieniać ze względów bezpieczeństwa. Jeśli osoba trzecia

korzysta z konta gry Użytkownika po uzyskaniu powiązanych danych logowania, ponieważ Użytkownik nie zabezpieczył tych danych w wystarczającym stopniu przed nieuprawnionym dostępem, Użytkownik musi się liczyć z tym, że będzie to traktowane tak, jakby to on sam działał. Użytkownik ma prawo udowodnić, że to nie on działał i że dostatecznie zabezpieczył konto gry przed nieuprawnionym dostępem. Na specjalnych Kontach współgraczy lub podobnych kontach oferowanych przez TRAVIAN dla wielu Użytkowników, upoważnieni Użytkownicy mogą udostępniać dane konta, o ile wszyscy upoważnieni Użytkownicy będą przestrzegać specjalnych zasad korzystania z Kont współgraczy i przestrzegać obowiązujących ograniczeń.

(10) TRAVIAN będzie komunikować się z Użytkownikiem głównie za pośrednictwem poczty elektronicznej. Użytkownik jest odpowiedzialny za to, aby wiadomości e-mail wysyłane przez TRAVIAN na adres e-mail podany przez Użytkownika podczas rejestracji lub później przekazane TRAVIAN dotarły do Użytkownika, a w szczególności, aby filtr antyspamowy ich nie blokował oraz że Użytkownik je zauważy.

## **7. STAN ORAZ DOSTĘPNOŚĆ GRY**

(1) TRAVIAN udostępnia użytkownikowi Grę i witrynę internetową Gry w określonej, istniejącej wersji. Użytkownik nie ma prawa do zachowania lub utworzenia określonego stanu i / lub zakresu funkcjonalnego Gry lub strony internetowej Gry.

(2) TRAVIAN gwarantuje, że średnia roczna dostępność jego Gry wynosi co najmniej 95 %. Niniejsza gwarancja nie obejmuje przestoju, podczas których nie można uzyskać dostępu do serwerów Gry z powodów technicznych lub innych niezależnych od dostawcy (na przykład siła wyższa, wina osób trzecich itp.). Wykluczone są również okresy, w których na serwerach Gry przeprowadzane są regularne prace konserwacyjne lub są instalowane aktualizacje, poprawki i rozszerzenia.

(3) Zachęca się użytkownika do dokumentowania w znaczący sposób poprzez rejestrowanie wyświetlanych komunikatów o błędach wszelkich błędów i usterek, które mogą wystąpić, a w szczególności do zgłaszania ich firmie TRAVIAN pisemnie za pośrednictwem udostępnionego portalu pomocy technicznej. Może to być jedyny sposób, w jaki TRAVIAN uzyska wiedzę o konkretnym błędzie lub usterce, a dopiero potem będzie mógł sprawdzić, czy i jak możliwa jest korekta błędu.

(4) TRAVIAN nie udziela żadnych gwarancji w sensie prawnym, chyba że zostało uzgodnione inaczej w formie pisemnej.

## 8. ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY TRAVIAN

(1) Jeśli TRAVIAN świadczy usługi na rzecz Użytkownika w zamian za zapłatę, TRAVIAN ponosi odpowiedzialność bez ograniczeń w przypadku umyślnego działania i rażącego zaniedbania. W przypadku naruszenia zasadniczych zobowiązań kontraktowych TRAVIAN ponosi również odpowiedzialność za niewielkie zaniedbanie, ale w każdym przypadku ograniczone do rzeczywistej szkody. Zasadnicze zobowiązania kontraktowe, zwane także „zobowiązaniami kardynalnymi”, to takie zobowiązania, które w pierwszej kolejności umożliwiają prawidłowe wykonanie umowy, a których naruszenie zagraża osiągnięciu celu umowy i na których wypełnieniu może polegać Użytkownik. Poza tym odpowiedzialność jest wykluczona z zastrzeżeniem punktu (3) niniejszej klauzuli.

(2) O ile TRAVIAN świadczy usługi na rzecz Użytkownika bezpłatnie, TRAVIAN ponosi odpowiedzialność w przypadku umyślnego działania i rażącego zaniedbania. TRAVIAN nie ponosi odpowiedzialności za niewielkie zaniedbania w przypadku bezpłatnych usług świadczonych na rzecz Użytkownika, z zastrzeżeniem ust. (3) niniejszego punktu.

(3) Powyższe ograniczenia i wyłączenia odpowiedzialności nie mają zastosowania w przypadku zatajenia wady w złej wierze, w przypadku utraty życia, uszczerbku na ciele lub zdrowiu lub w gdy firma TRAVIAN zaakceptuje przejęcie gwarancji. Odpowiedzialność TRAVIAN w oparciu o Ustawy o odpowiedzialności za produkt pozostaje niezmienną.

(4) W przypadku utraty danych firma TRAVIAN ponosi odpowiedzialność, z wyjątkiem przypadku umyślnego zniszczenia danych, do maksymalnej wysokości kosztów, które są lub byłyby poniesione w celu przywrócenia tych danych z kopii zapasowej Użytkownika.

(5) Powyższe wyłączenia lub ograniczenia odpowiedzialności obowiązują również w odniesieniu do odpowiedzialności przedstawicieli prawnych, zastępców i pomocników TRAVIAN.

(6) Powyższe postanowienia nie są związane z jakąkolwiek zmianą ciężaru dowodu na niekorzyść Użytkownika.

## 9. OKRES OBOWIĄZYWANIA, WYPOWIEDZENIE

(1) Umowa licencyjna na grę między Użytkownikiem a TRAVIAN jest zawierana na czas nieokreślony, chyba że określono inaczej w konkretnej ofercie złożonej przez TRAVIAN.

(2) Umowa licencyjna na grę może zostać rozwiązana przez każdą ze stron w dowolnym momencie bez podania przyczyn z siedmiodniowym okresem wypowiedzenia, chyba że wyraźnie uzgodniono ograniczony okres obowiązywania.

(3) Powyższe postanowienia nie naruszają prawa stron do nadzwyczajnego wypowiedzenia Umowy licencyjnej na grę bez uprzedniego powiadomienia z ważnej przyczyny.

(4) TRAVIAN ma prawo wypowiedzieć Umowę licencyjną na grę z ważnego powodu, w szczególności jeśli

- Użytkownik nie korzysta ze swojego konta gry przez okres co najmniej 12 miesięcy pomimo dwukrotnego przypomnienia od TRAVIAN;
- Użytkownik, wbrew paragrafowi 4 ust. 2, nabywa kredyty, walutę gry, walutę wirtualną lub usługi wirtualne do Gry za prawdziwe pieniądze od osób trzecich lub sprzedaje je osobom trzecim lub handluje odpowiednimi walutami wirtualnymi i towarami poza Grą;
- Użytkownik zalega z uiszczeniem opłat w wysokości co najmniej 10,00 EUR i nie płaci pomimo dwukrotnego przypomnienia;
- Użytkownik w sposób rażący naruszył zobowiązania określone w punkcie 6.

(5) Zanim TRAVIAN wyda nadzwyczajne wypowiedzenie, zwykle powinien wydać ostrzeżenie, aby zwrócić uwagę Użytkownika na jego niewłaściwe postępowanie i zasygnalizować groźbę wypowiedzenia. W przypadku poważnych naruszeń dopuszczalne jest natychmiastowe wypowiedzenie bez uprzedniego ostrzeżenia. Poważne naruszenie to naruszenie, w przypadku którego od TRAVIAN nie można wymagać dalszego przestrzegania umowy.

(6) Wypowiedzenie wymaga formy pisemnej.

(7) Niezależnie od wszystkich innych praw ustawowych lub umownych, TRAVIAN może tymczasowo lub na stałe wyłączyć dostęp do Gry Użytkownikom, którzy regularnie, wielokrotnie lub w sposób rażący naruszają przepisy prawa, prawa osób trzecich, Zasady gry i niniejsze OZiW. Takie blokady mogą również mieć zastosowanie

do części Gry. TRAVIAN może, na przykład, ograniczyć dostęp do czatu Użytkownika lub wykluczyć go z korzystania z forów lub innych platform komunikacyjnych, zwłaszcza jeśli dany Użytkownik obraża lub nęka innych Użytkowników.

## **10. ZMIANY WPROWADZANE W OZIW PRZEZ TRAVIAN**

(1) TRAVIAN zastrzega sobie prawo do zmiany lub uzupełnienia niniejszych OZiW ze skutkiem na przyszłość, jeśli zostanie to uznane za konieczne z uzasadnionych względów. Dotyczy to w szczególności przypadków, w których konieczne jest dostosowanie do sytuacji prawnej i ustawowej lub wprowadzenie nowych rozwiązań technicznych, gdy muszą zostać zlikwidowane luki w regulacjach lub zmienia się zakres usług TRAVIAN. W przypadku istotnego naruszenia równowagi umownej między stronami w wyniku zmiany i gdy w rezultacie ta zmiana staje się nieracjonalna dla Użytkownika, ta zmiana nie zostanie wykonana.

(2) Użytkownik zostanie poinformowany o wszelkich zmianach w niniejszych OZiW w odpowiedni sposób w drodze powiadomienia. Powiadomienie to jest dokonywane bezpośrednio przez stronę Gry, poprzez otwarcie specjalnego okna podczas logowania lub uruchamiania Gry, przez wysyłanie wiadomości w grze na konto gry Użytkownika lub przez wysyłanie wiadomości e-mail na adres e-mail podany przez Użytkownika. Nie później niż przy kolejnym logowaniu się lub uruchomieniu Gry przez Użytkownika, Użytkownik zostanie poinformowany o wszelkich zmianach poprzez wyraźnie wyeksponowane powiadomienie.

(3) Użytkownik może sprzeciwić się zmianom OZiW na piśmie w ciągu 6 tygodni od otrzymania powiadomienia i możliwości zapoznania się z nimi. Użytkownik może między innymi wysłać wiadomość e-mail na adres [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com), w której Użytkownik zgłosi swój sprzeciw.

(4) Jeżeli Użytkownik nie wniesie sprzeciwu wobec zmienionych OZiW w terminie, zmienione lub uzupełnione OZiW stają się obowiązujące dla Użytkownika.

(5) Jeśli Użytkownik wyrazi sprzeciw w terminie, TRAVIAN ma prawo do rozwiązania umowy bez dalszego wcześniejszego powiadomienia, co również spowoduje usunięcie konta w grze. Oryginalne OZiW będą wtedy obowiązywać aż do momentu wypowiedzenia umowy.

(6) TRAVIAN wyraźnie wskaże Użytkownikowi w powiadomieniu o zmianach OZiW możliwość wniesienia sprzeciwu i wypowiedzenia, termin i skutki prawne, w szczególności konsekwencje nieskorzystania z prawa sprzeciwu.

## 11. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

(1) Wszelkie umowy zawarte na podstawie niniejszych OWiZ i związane z nimi roszczenia podlegają wyłącznie prawu Republiki Federalnej Niemiec, z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods). Jeżeli Użytkownik zawarł umowę jako konsument, mają zastosowanie również obowiązkowe przepisy o ochronie konsumentów obowiązujące w państwie, w którym Użytkownik ma swoje stałe miejsce zamieszkania, o ile przepisy te zapewniają Użytkownikowi szerszą ochronę.

(2) Użytkownik może potrącić wyłącznie roszczenia wzajemne wynikające z należności TRAVIAN, które powstały w wyniku wykonania ustawowego prawa do odstąpienia od umowy lub z bezspornymi lub prawomocnymi roszczeniami wzajemnymi. Użytkownik może skorzystać z prawa do zatrzymania wyłącznie jeżeli roszczenie wzajemne opiera się na uzgodnieniach tej samej umowy. Cesja roszczeń Użytkownika wobec TRAVIAN na osoby trzecie jest wykluczona.

(3) Jeżeli poszczególne postanowienia niniejszych OZiW są nieważne, nie ma to wpływu na ważność pozostałych postanowień.

(4) Komisja Europejska oferuje platformę dostępną pod adresem <http://ec.europa.eu/consumers/odr/> do rozstrzygania sporów online. Nie jesteśmy skłonni, ani zobowiązani do uczestniczenia w procedurach rozstrzygania sporów (w tym przed organem rozstrzygania sporów konsumenckich, do internetowego rozstrzygania sporów i alternatywnych metod rozwiązywania sporów). Jeżeli chcesz wnieść zażalenie, prosimy, wyślij e-mail na adres: [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com).

Wersja: styczeń 2021

\*\*\*\*\*

Ogólne informacje o dostawcy:

Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Monachium, Niemcy